



AMADEA

Norwegens schönste Seiten bis Spitzbergen

AMA546 | 20 Tage | 12.07.2027 - 01.08.2027



Beratung & Buchung

Tel.: 0541 330 930

info@kreuzfahrten-zentrale.de



Ausflugsinformationen

2027	Hafen	an	ab
Do 15.07.	Trondheim / Norwegen	08:00	18:00

Panoramafahrt Trondheim

ca. 2 Std.

Während der Rundfahrt passieren Sie die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der malerisch am Trondheimsfjord gelegenen Stadt, die 997 gegründet worden ist. U.a. sehen Sie den Nidarosdom, eines der beeindruckendsten gotischen Bauwerke Nordeuropas und ehemals wichtige Pilgerstätte. Nach der Außenbesichtigung fahren Sie weiter zum Aussichtspunkt Sverresli mit schönen Ausblicken, anschließend durch das Stadtzentrum und wieder zurück zum Schiff.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2025)

Preis 31 €

Trondheim mit Nidarosdom

ca. 2,5 Std.

Die Fahrt führt Sie zum Dom von Trondheim, 1290 fertiggestellt und eines der schönsten gotischen Bauwerke Nordeuropas. Die ursprüngliche Steinkirche soll über den sterblichen Überresten von König Olav Haraldsson (995-1030, seit 1015 König und nach seinem Tod 1031 heiliggesprochen) errichtet worden sein, die sich in der Folgezeit zur Pilgerstätte entwickelte. Während der geführten Besichtigung erfahren Sie Wissenswertes über die Geschichte der beeindruckenden "Domkirke", deren Bau von Erzbischof Øystein zu Ehren des Heiligen Olavs maßgeblich beeinflusst wurde. Anschließend fahren Sie zum Aussichtspunkt Sverresli mit schöner Aussicht über die drittgrößte Stadt Norwegens und zurück zum Schiff.

Bitte beachten: Begrenzte Teilnehmerzahl.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2025)

Preis 55 €

Trondheim zu Fuß und per Boot

ca. 3 Std.

Zunächst unternehmen Sie einen ca. 2-stündigen Rundgang durch die Universitätsstadt Trondheim und lernen die Sehenswürdigkeiten der malerisch am Trondheimsfjord gelegenen Stadt näher kennen. Sie spazieren durch die schmalen Gassen der reizvollen Altstadt "Bakklandet" mit ihren Holzhäusern, in denen sich zahlreiche Geschäfte, gemütliche Bars, Cafés und Kunstgalerien befinden. Sie passieren die Altstadtbrücke und sehen die eindrucksvolle "Domkirke" von Trondheim, den Nidarosdom, der als Nationalheiligtum gilt. Anschließend wechseln Sie die Perspektive: Sie unternehmen eine Fahrt mit einem traditionellen Boot auf dem Fluss Nidelva und genießen das ruhige Dahingleiten, während Sie u.a. den Nidaros-Dom, den traditionellen Bootshafen, die farbenfrohen Werften sowie die Altstadtbrücke passieren. Ein ortskundiger Reiseführer erzählt Ihnen dazu Geschichten, die Ihnen die Kultur und die Menschen der Stadt näherbringen. Nach diesen abwechslungsreichen Eindrücken kehren Sie zum Schiff zurück.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl. Festes Schuhwerk empfohlen. Während der Bootsfahrt erhalten Sie Erklärungen der Bootsführer in englischer Sprache.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2025)

Preis 109 €

Fr 16.07. Brønnøysund / Norwegen 11:00 19:00

Panoramafahrt Brønnøysund und Berg Torghatten

ca. 2,5 Std.

Genießen Sie während dieser Panoramafahrt die reizvolle Umgebung der Küstenstadt Brønnøysund. Die Stadt liegt auf einer schmalen Halbinsel und ist vom Meer und von Inseln umgeben. Zunächst geht es entlang der Norwegischen Landschaftsroute nach Trælvikosen. Hier sehen Sie in schöner Natur eine besondere "Installation", die von einem bekannten Architekturbüro gestaltet wurde: 55 Trittsteine wurde in einer Reihe angeordnet in den sandigen Meeresboden eingebracht, um die wechselnden Gezeiten auf natürliche Weise sichtbar zu machen (kein Ausstieg möglich, der Bus fährt hier langsam vorbei). Weiter geht es nach Skillevika, von hier erblicken Sie den entfernt liegenden aber dennoch majestätisch wirkenden Berg Torghatten mit seiner eigenwilligen geologischen Form. Nach dem Fotostopp fahren Sie wieder an den "Trittsteinen" vorbei ins Zentrum der Stadt und legen einen Fotostopp ein. Anschließend Weiterfahrt über die eindrucksvoll geschwungene 550 m lange Brønnøysund-Brücke, von hier genießen Sie den besonders schönem Blick auf Stadt und Umgebung: So sehen Sie die Bergformation "Sieben Schwestern", den Gebirgszug der Inselgruppe Vega und den eindrucksvollen Berg Torghatten. Schließlich erreichen Sie Hestøya am Fuße des Torghatten, wo eine weitere Fotopause eingelegt wird. Auf dem Rückweg zum Schiff passieren Sie die kleine Brønnøy-Kirche, die seit Jahrhunderten Seefahrern und Reisenden als Orientierungspunkt dient.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: August 2025)

Preis 55 €

Wanderung Berg Torghatten

ca. 3 Std.

Ein Ausflug nur für sportliche Gäste. Brønnøysund ist eine kleine Küstenstadt an der Helgelandsküste. Besonders beeindruckend ist das vorgelagerte Vega-Archipel, das aus über 6.000 Inseln und Schären besteht und seit 2004 zum UNESCO-Welterbe gehört. Sie fahren über die 550 m lange Brønnøysund-Brücke und gelangen zur Insel Torget, auf der sich der markante Berg Torghatten erhebt. Der 258 m hohe Berg ist ein Wahrzeichen der Region. Während des ca. 1,5-stündigen Aufenthaltes unternehmen Sie eine etwa 1-stündige Wanderung auf gut ausgebauten Wegen, die mit Steintreppen versehen sind. Diese Wege wurden von Sherpas aus Nepal angelegt. Sie erreichen das beeindruckende 160 m lange, 35 m hohe und 20 m breite Loch im Felsen, durch das Sie hindurch spazieren können. Vom Aussichtspunkt genießen Sie einen herrlichen Blick auf die Landschaft. Mit diesen Eindrücken kehren Sie wieder zurück nach Brønnøysund zum Schiff.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Festes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung erforderlich. Insgesamt etwa einstündiger Fußweg, teils durch unwegsames Gelände. Die Gesamtstrecke beläuft sich auf ca. 2,8 km, es werden 100 Höhenmeter überwunden. Der Weg führt über 1.100 Steinstufen, die sehr flach angelegt sind und angenehm begehbar sind.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 75 €

RIB-Bootsfahrt und Berg Torhatten

ca. 1,5 Std.

Kurzer Fußweg vom Schiff zum Bootsanleger für Ihre Fahrt mit dem RIB-Boot (Schlauchboot mit festem Rumpf). Die etwa 1-stündige Fahrt führt durch Helglands wunderschöne Schären. Sie erleben die eindrucksvolle Natur mit ihrer reichen Vogelwelt und erblicken mit etwas Glück den majestätischen Seeadler. Sie sehen den historischen Leuchtturm von Prestøya, durchfahren den schönen Toftsundet und passieren den sagenumwobenen Berg Torghatten, der sich Ihnen aus verschiedenen Perspektiven zeigt.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit oder Rückenleiden nicht geeignet. Sehr begrenzte Teilnehmerzahl. Mit RIB-Booten können Geschwindigkeiten von bis zu 30 Knoten erreicht werden. Kinder unter 4 Jahren dürfen nicht teilnehmen. Kinder und Jugendliche von 4-12 Jahren dürfen nur in Begleitung eines Erziehungsberechtigten im gleichen RIB-Boot teilnehmen. Flache bequeme Sportschuhe und locker sitzende sportliche, der Wetterlage angemessene Kleidung. Rettungsweste und Überlebensanzug werden gestellt. Die Tour wird bei jedem Wetter durchgeführt. Alle Erklärungen unterwegs in englischer Sprache. Bitte folgen Sie den Anweisungen des Personals.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 219 €

Sa 17.07. Bodø / Norwegen

08:00

18:00

Landschaftsfahrt zum Saltstraumen

ca. 2 Std.

Bodø ist die Hauptstadt der Provinz Nordland im Norden Norwegens und liegt in der Region Salten nördlich des Polarkreises. Bodø ist nach Tromsø die zweitgrößte Stadt Nordnorwegens und ein modernes Handels- und Kommunikationszentrum. Bodø hat im Jahr 1816 die Stadtrechte bekommen. Nach einer kleinen Stadtrundfahrt führt Ihre Landschaftsfahrt in südöstlicher Richtung zur Insel Knaplundsøya. Durch einen 2,5 km langen und etwa 150 m breiten Sund zwischen den Inseln Straumen und Straumøy, der den Saltfjord mit dem Skjerstadfjord verbindet, strömen im Wechsel der Gezeiten fast 400 Millionen Kubikmeter Wasser in die Meerenge hinein und wieder heraus. Der stärkste Gezeitenstrom der Welt erreicht bis zu 22 Knoten. Man kann im Internet die Stärke der Stromschnellen auf einer Tabelle verfolgen und wird gewarnt, falls diese für eine Passage zu gefährlich sind. Nach einem etwa 30-minütigen Aufenthalt fahren Sie zurück zum Schiff.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2025)

Preis 49 €

Besuch Luftfahrtmuseum

ca. 2 Std.

Kurzer Bustransfer zum norwegischen Luftfahrtmuseum. Mit einem Gästeführer unternehmen Sie eine etwa 1,5-stündige Führung durch das Museum. Es wurde 1994 eröffnet und ist in zwei Abteilungen gegliedert; Militärluftfahrt und Zivilluftfahrt. Im militärischen Teil sind berühmte Modelle wie Spitfire, CF-104 Starfighter, Ju 88 und das Spionageflugzeug U-2 ausgestellt. Im zivilen Bereich befinden sich bekannte Passagierflugzeuge. Nach der Besichtigung erfolgt der Bustransfer zurück zum Schiff.

Bitte beachten: Begrenzte Teilnehmerzahl. Informationen in englischer Sprache.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2025)

Preis 89 €

Arktischer Küstenspaziergang

ca. 2,5 Std.

Die liebste Freizeitaktivität der Norweger ist das "Friluftsliv", nämlich Freizeit und Bewegung in der freien Natur. Dies gilt insbesondere für die Bewohner der Stadt Bodø. Der nächste Nationalpark ist nur wenige Minuten vom Stadtzentrum entfernt und lädt mit dramatischer Landschaft rund um das Jahr zu Aktivität ein. Ein kurzer Bustransfer bringt Sie zu einem nahe gelegenen Strand, von wo aus Ihr etwa 2-stündiger Spaziergang beginnt. Entlang des Ufers atmen Sie die frische Meeresluft und erleben das raue Klima. Entdecken Sie die Geschichte der Umgebung die bis zur Steinzeit zurückreicht und sehen Sie ein altes Wikingergrab. Mit etwas Glück erspähen Sie unterwegs den größten Raubvogel Europas, den Seeadler. Nach dem Spaziergang bringt Sie der Transferbus zurück zum Schiff.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl. Wind- und wasserdichte Kleidung sowie Mütze, Handschuhe und festes Schuhwerk empfohlen. Informationen vom Wanderführer in englischer Sprache.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2025)

Preis 79 €

So 18.07. Narvik / Norwegen

08:00 18:00

Panoramafahrt Narvik

ca. 1,5 Std.

Während der 1,5-stündigen Panoramafahrt gewinnen Sie einen guten Eindruck von Narvik. Die Hafenstadt am Ofotfjord bleibt dank des Golfstroms eisfrei und ist daher schon seit Anfang des 20. Jahrhunderts für die Verschiffung von Eisenerz aus Schweden von großer Bedeutung. Sie passieren die Seemanns Kirche, das Ofoten Museum, das Kriegsgedenkmuseum und das Stadtviertel „Framnes“ mit alten Holzhäusern, bevor Sie die Narvik Kirche erreichen. Hier machen Sie einen kurzen Fotostopp. Anschließend fahren Sie am Hafen vorbei, bevor Sie am Bahnhof eine kurze Fotopause einlegen. Danach fahren Sie via "Skistua", der Talstation der Gondel Fagernes, in südlicher Richtung zur achteckigen Ankenes Kirche, welche im Jahr 1842 gebaut wurde. Von hier haben Sie eine schöne Aussicht über den Ofotfjord sowie die Umgebung. Anschließend Rückfahrt zum Schiff.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2024)

Preis 49 €

Landschaftsfahrt nach Skjomen

ca. 3 Std.

Sie verlassen den Hafen und fahren nach Skjomen, ein kleines Dorf etwa 30 km südlich von Narvik. Die Fahrt geht entlang des Ofotfjords, der sich nach Süden erstreckt und von hohen Bergen auf beiden Seiten umgeben ist. Sie erleben eine herrliche Landschaft und können vom Bus aus den Gletscher Frostisen sehen. Die Berge in dieser Region sind vulkanisch, und dieses Gebiet ist gerade für Geologen seit vielen Jahren von großem Interesse. Sie erreichen Skjomen, wo noch Spuren des Zweiten Weltkriegs zu finden sind, denn im innersten Teil des Fjords hatten die Deutschen ihre sechstgrößte Basis für U-Boote angelegt. Der Skjomen Golfpark wurde im Jahre 1998 eröffnet und hat 18 Löcher. Mitten im Sommer können die Golfspieler Tag und Nacht bei Mitternachtssonne Golf spielen. Im Café werden Kaffee und Waffel serviert, und während des ca. 45-minütigen Aufenthalts haben Sie auch die Möglichkeit, ein wenig zu spazieren und Fotos zu machen. Auf der Rückfahrt machen Sie noch einen Fotostopp bei Reinneset, von wo sich Ihnen ein schöner Blick auf Gletscher und Fjord bietet.

Bitte beachten: Begrenzte Teilnehmerzahl.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2024)

Preis 69 €

Mit der Gondelbahn auf den Fagernesberg

ca. 2 Std.

Auf einer kurzen Stadtrundfahrt gewinnen Sie zunächst einen ersten Eindruck von Narvik. Die Hafenstadt am Ofotfjord bleibt dank des Golfstroms eisfrei und ist daher schon seit Anfang der 1900er Jahre für die Verschiffung der Eisenerztransporte aus Schweden von Bedeutung. Nach der Panoramafahrt geht es zur Talstation der Gondelbahn, die Sie in wenigen Minuten auf den Hausberg von Narvik (Fagernesfjell) auf 656 m Höhe bringt. Von hier genießen Sie vor allem bei gutem Wetter den herrlichen Blick über Stadt und Fjord und bei besonders günstigen Sichtbedingungen sogar bis zu den Lofoten. Nach dem etwa 45-minütigen Aufenthalt geht es zurück zur Talstation und weiter zum Schiff.

Bitte beachten: Begrenzte Teilnehmerzahl.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (stand: März 2024)

Preis 79 €

Mo 19.07. Tromsø / Norwegen

08:00 18:00

Tromsø Panoramafahrt

ca. 2 Std.

Tromsø, die größte Stadt Nordnorwegens, wird oft "Paris des Nordens" genannt. Die Stadt liegt 344 km Luftlinie nördlich des Polarkreises. Tromsø beheimatet nicht nur die nördlichste Universität, sondern auch die nördlichste Kathedrale der Welt. Das Stadtzentrum von Tromsø liegt auf der Insel Tromsøya. Diese Rundfahrt führt durch das gemütliche Zentrum, durch die hübsch im Grünen gelegenen Vororte und vorbei am Prestevatnet, einem Binnensee. Sie überqueren die beeindruckende Tromsø-Brücke und passieren die Eismeerkathedrale, eines der Wahrzeichen der Stadt. Anschließend Rückfahrt zum Schiff.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 39 €

Besuch bei den Huskies

ca. 2,5 Std.

Ein Transferbus bringt Sie zum Wilderness Center auf der Insel Kvaløya, etwa 30 Minuten von Tromsø entfernt. Der Eigentümer besitzt mehr als 250 Alaskan Huskies. Nach Ankunft erhalten Sie eine Einführung in die familiengeführte Zuchtstation und werden mit den Huskies und ihren Welpen vertraut gemacht (strapazierfähige Kleidung empfohlen). Erfahrene Hundeschlittenführer kümmern sich ganzjährig um die Hunde. In Ton und Bild wird Ihnen der längste Hundeschlittenlauf Europas, das 1.000 km lange Finnmarksrennen, erläutert. Auch über Expeditionen in Grönland und Alaska gibt es viel Interessantes zu erfahren. Kaffee/Tee und hausgemachter Kuchen runden Ihren Besuch bei den Huskies ab. Bustransfer zurück zum Schiff.

Bitte beachten: Begrenzte Teilnehmerzahl. Unbegleiteter Transfer hin und zurück.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 69 €

Tromsø, Eismeerkathedrale und Storsteinen

ca. 3 Std.

Die Hauptstadt Nordnorwegens ist wunderschön auf der Insel Tromsøya, dem Festland und der Insel Kvaløya gelegen. Tromsø ist eine attraktive Universitätsstadt mit vielen Sehenswürdigkeiten. Sie fahren über die Tromsø-Brücke zu der bekannten Eismeerkathedrale, ein Meisterwerk des Architekten Jan Inge Hovig. Die Kirche wurde im November 1965 eingeweiht. Nach der Besichtigung (Erklärungen von außen) fahren Sie direkt zur Talstation der Seilbahn, deren Fahrt auf den Storsteinen (420 m Höhe) ca. 10 Min. dauert. Oben angekommen haben Sie etwas Zeit, die fantastische Aussicht über Tromsø und die Umgebung zu genießen. Anschließend Abfahrt mit der Seilbahn und Rückfahrt mit dem Bus zum Schiff.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Wartezeiten an der Seilbahn sind möglich und einige Treppenstufen zu bewältigen.

Vorbehaltlich Änderung Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 99 €

Di 20.07. Alta / Norwegen

08:00 18:00

Panoramafahrt und Nordlichtkathedrale

ca. 2 Std.

Alta ist heute die größte Stadt der Finnmark und liegt an einem der bekanntesten Lachsflüsse Norwegens - dem Altafluss. Bequem vom Bus aus erkunden Sie die rund 20.000-Einwohner-Stadt auf dem Breitengrad 69, wo dank des Golfstroms trotz der nördlichen Lage ein mildes Klima herrscht. Sie unternehmen eine ausführliche Rundfahrt, auf der Sie auch die nähere Umgebung kennenlernen. Danach besichtigen Sie die Nordlichtkathedrale, ein auffälliges Wahrzeichen, dessen Turm sich spiralförmig 47 m in die Höhe windet. Das ungewöhnliche und sehr moderne, aus Beton erbaute Gebäude ist außen mit Titanplatten verkleidet, welche in den Wintermonaten wunderschön das Polarlicht reflektieren. Da in Alta bzw. in dieser Region die Nordlichter während der Wintermonate besonders gut beobachtet werden können, erhielt die Stadt im Jahre 2000 offiziell den Titel "Nordlichtstadt". Dieser Name wurde dann auch auf den Kirchenbau angewendet. Sie haben Gelegenheit, in den unteren Räumlichkeiten der Kathedrale eine schöne Ausstellung rund um das Thema Nordlicht zu besuchen. Nach einer etwa 45-minütigen Besichtigung fahren Sie durch das Zentrum der Stadt wieder zurück zum Schiff.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 59 €

Alta und Husky Farm

ca. 3 Std.

Etwa 4 km vom Alta Hafen befindet sich die moderne Nordlichtkathedrale „Nordlyskatedralen“. Hier legen Sie einen kurzen Fotostopp ein (Außenbesichtigung). Nach einer Orientierungsfahrt durch Alta, die größte Stadt in der Region Finnmark, kehren Sie in eine der typischen Huskyfarmen ein, wo etliche Schlittenhunde leben. Besucher werden von den Hunden freundlich empfangen, oftmals gehört Körperkontakt zur Begrüßung. Sie können mit den Hunden auf Tuchfühlung gehen und werden Interessantes über die Hundeschlittenfahrten, die während der Wintermonate üblich sind, erfahren. Aufgrund der warmen Sommertemperaturen pausieren die Hunde während dieser Jahreszeit und sparen die Kräfte für den Winter.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 129 €

Mi 21.07. Honningsvåg / Nordkap / Norwegen

08:00

18:00

Magerøya - Karge Schönheit

ca. 2,5 Std.

Sie verlassen die kleine Hafenstadt Honningsvåg und fahren durch die karge, arktische Landschaft der Insel Magerøya ("Karge Insel"). Unterwegs legen Sie eine kurze Pause in dem kleinen Dorf Kamøyvaer ein. Weiterfahrt nach Skarsvåg, einem idyllischen Fischerdorf mit etwa 50 Einwohnern. Sie können einen kleinen Spaziergang machen und das Weihnachtshaus besuchen. Das gemütliche Häuschen ist ganzjährig mit norwegischem Weihnachtsschmuck dekoriert und Sie haben Gelegenheit Weihnachtsartikel zu erwerben. Auf der Rückfahrt wird ein Fotostopp am "Matkemuittut Somby Sami" (kleiner Souvenirshop) eingelegt. Die Samen, eher bekannt unter der Bezeichnung "Lappen", sind norwegische Mitbürger und eine ethnische Minderheit. Anschließend erfolgt dann die Rückfahrt zum Schiff.

Bitte beachten: Begrenzte Teilnehmerzahl.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 59 €

Transfer zum Nordkap

ca. 3 Std.

Honningsvåg liegt auf der Insel Magerøya ("Karge Insel"), etwa 6 km vom Festland entfernt. Der Transfer zum Nordkap-Plateau beginnt in Honningsvåg und dauert ca. 45 Min. Die Fahrt geht durch typisch arktische Landschaft. Mehrere Hundert Rentiere weiden während der Sommermonate auf der Insel. Das 307 m hohe Nordkap ist ein steil aus dem Eismeer emporragendes Schieferplateau. Es liegt auf 71° 10' 16" nördlicher Breite, rund 2.100 km vom Nordpol entfernt und 514 km nördlich des Polarkreises. Versäumen Sie auf keinen Fall, die Nordkaphalle individuell zu besuchen und sich die schöne Multivisionsshow anzusehen, welche u.a. das Nordkap während der vier Jahreszeiten darstellt.

Bitte beachten: Das Nordkap kann nur gegen eine Gebühr betreten werden, die im Transferpreis eingeschlossen ist.
Vorbehaltlich Änderung Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 79 €

Königskrabben-Safari mit dem RIB-Boot

ca. 3,5 Std.

Sie unternehmen einen kleinen Spaziergang vom Schiff zum RIB-Bootsanleger. Sie erhalten die Schutzkleidung und kurze Instruktionen. In hoher Geschwindigkeit fahren Sie mit dem RIB-Boot (Festrumpfschlauchboot) durch den Sarnesfjord. Bei einem Stopp inspizieren Sie die unter Wasser gelegenen Fangkörbe für Königskräbchen. Die Königskrabbe lebte zuerst nur im nördlichen Pazifik. Später hat sie sich jedoch auch in der Barentssee angesiedelt. Eine Königskrabbe kann bis zu 10 kg wiegen. Weiter geht es in den Magerøysund. Nach etwa 20 Minuten gehen Sie an Land und können bei der Zubereitung der zuvor gefangen Krabben zuschauen. In modernen Holzhütten sitzen Sie in gemütlicher Runde zusammen und kosten die frischen Krabben. Anschließend fahren Sie per Boot zur Pier zurück.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit oder Rückenleiden nicht geeignet. Sehr begrenzte Teilnehmerzahl. Die Tour wird mit RIB-Booten gefahren, die Geschwindigkeiten von bis zu 35 Knoten (ca. 65 km/h) erreichen können. Bei unruhiger See kann es zum harten Aufsetzen der Boote auf den Wellen kommen. Sicherheitsausrüstung (Überlebensanzug und Rettungsweste) wird gestellt. Bitte folgen Sie den Anweisungen des Personals. Alle Erklärungen in englischer Sprache.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 219 €

Mo 26.07. Leknes / Lofoten / Norwegen 09:00 17:00

Wanderung zum Aussichtspunkt Haugheia

ca. 3 Std.

Ein Ausflug für sportliche Gäste, gesamt ca. 3-stündige Wanderung. Sie werden an der Pier von einem örtlichen Reiseleiter abgeholt. Nachdem Sie zunächst ein Stück an der Straße entlang sowie über einen Kiesweg gegangen sind, geht es weiter über einen schönen Wanderpfad. Die Wanderung führt auf den Berg Haugheia oberhalb von Gravdal. Von hier genießen Sie einen besonders schönen Rundblick über die Insel. Anschließend wandern Sie zu einem weiteren Aussichtspunkt, von dem Sie die Westlofoten und den Nappstrom sehen können. Anschließend geht es wieder zurück zum Schiff.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl. Gutes Schuhwerk, wind- und wetterfeste Kleidung und die Mitnahme einer Flasche Wasser sind empfehlenswert.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 35 €

Panoramafahrt Insel Vestvågøy

ca. 2,5 Std.

Die Lofoten bestehen aus fünf großen und vielen kleinen Inseln, die durch Brücken und Unterwassertunnel miteinander verbunden sind. Während dieser Panoramafahrt mit Fotostopps erleben Sie die malerische Landschaft der Insel Vestvågøy mit weißen Sandstränden, grünen Wiesen und steilen Felsen. Zwischen den Bergen verstecken sich geschützte kleine Buchten und romantische Fischerdörfer.

Vorbehaltlich Änderung Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 45 €

Vestvågøy und Wikingermuseum

ca. 3 Std.

Sie verlassen Leknes, das Gemeindezentrum der Insel Vestvågøy, und fahren in nördlicher Richtung nach Borg. Nach ungefähr einer halben Stunde Fahrt durch schöne Landschaft erreichen Sie das Wikingermuseum "Lofotr". Bei Ausgrabungen in den 1980er Jahren wurden Überreste eines Wikinger-Langhauses entdeckt, eine archäologische Sensation. Das rekonstruierte Wikingerhaus ist 83 m lang und bietet heute verschiedene Ausstellungen, die einen anschaulichen Eindruck von der Kultur der Wikinger vermitteln, die auf den Lofoten ein wichtiges Machtzentrum errichtet hatten. Auf dem Gelände finden sich weitere Rekonstruktionen, ein Tiergehege, eine Schmiede sowie ein Erlebnispfad für Kinder. Nach ca. 1-stündigem Aufenthalt fahren Sie via Stamsund, dem Verkehrsknotenpunkt der Westlofoten, nach Einangen. Nach einem kurzen Fotostopp Rückfahrt zum Schiff.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 75 €

Di 27.07. Bessaker / Norwegen 13:00 20:00

Landschaftsfahrt

Dieser Ausflug befindet sich in Vorbereitung. Programm/Preis folgt ca. März 2027 (Stand: November 2025)

Wanderung

Dieser Ausflug befindet sich in Vorbereitung. Programm/Preis folgt ca. März 2027 (Stand: November 2025)

Mi 28.07. Kristiansund / Norwegen

08:00

18:00

Stadtrundgang und Varden

ca. 2,5 Std.

Der Hafenort erhielt 1742 das Stadtrecht. Wichtigster Wirtschaftszweig in Kristiansund ist der Fischfang und dessen Verarbeitung zu Klipp- oder Stockfisch (gesalzener, getrockneter Kabeljau). Sie werden direkt am Schiff von einem lokalen Reiseleiter abgeholt und laufen durch den Stadtteil auf der Insel Kirklandet. Sie passieren den Vanndamman See, der vielen verschiedenen Vogelarten ein Zuhause bietet und ein beliebtes Freizeitziel für die Stadtbewohner ist. Sie gehen auf den "Varden", einen 78 m hoch gelegenen Aussichtspunkt. Bei gutem Wetter können Sie den tollen Blick auf die Stadt und Küstenlinie mit Bergen und Fjorden genießen. Auf dem Rückweg zum Schiff passieren Sie die Kirkelandet-Kirche (Außenbesichtigung).

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 25 €

Klippfischmuseum und Stadtrundgang

ca. 4 Std.

Zunächst kurze Fahrt mit dem Sundboot zum Gomalandet, wo sich das Klippfischmuseum befindet. Der älteste Teil des Lagerhauses ("Brygge") wurde 1749 erbaut, und bis heute wird hier der Klippfisch produziert. Klippfisch wird – im Gegensatz zu Stockfisch – gesalzen, bevor er getrocknet wird. Nach der etwa 50-minütigen Museumsführung laufen Sie um die Hafenbucht zurück zur Stadtmitte und unternehmen einen geführten Rundgang. Sie bummeln durch den Stadtteil auf der Insel Kirklandet, passieren den Vanndammen See, "erklimmen" den 78 m hoch gelegenen Aussichtspunkt Varden und genießen von hier den einmaligen Blick auf die Stadt und die Küstenlinie mit Bergen und Fjorden. Auf dem Rückweg zum Schiff passieren Sie die Kirkelandet-Kirche (Außenbesichtigung).

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 67 €

Do 29.07. Hellesylt / Norwegen

07:00 11:00

Überlandfahrt nach Geiranger

ca. 7 Std. mit Essen

Ihr Ausflug beginnt in Hellesylt. Sie passieren zu Beginn den Hornindalsee, Europas tiefsten Binnensee, und die Kleinstadt Stryn, bevor Sie das Jostedalsbreen Nationalparkzentrum erreichen. Das Besucherzentrum liegt malerisch am See Oppstyn, eingebettet in üppige Täler und dramatische Berglandschaften, direkt an der Nordseite des Jostedalsbreen, des größten Gletschers auf dem europäischen Festland. In den Ausstellungen erfahren Sie Interessantes über das Leben in den Gletschertälern im Wandel der Zeit. Sie erhalten Einblicke in die Tätigkeiten der ersten Gletscherführer, deren Ausrüstung und Techniken sowie in die geologischen Prozesse, die diese eindrucksvolle Landschaft geprägt haben. Auch die Auswirkungen des Klimawandels werden thematisiert. Nach dem etwa einstündigen Aufenthalt setzen Sie Ihre Fahrt fort und erreichen ein gemütliches Hotel, wo Sie das Mittagessen einnehmen. Anschließend passieren Sie Djupvasshytta mit schöner Aussicht und fahren weiter hinauf auf den Gipfel des Dalsnibba (1.495 m.ü.d.M.), sofern die Schneeverhältnisse es erlauben. Von hier aus erleben Sie ein unvergessliches Panorama: Umgeben von majestätischen Bergen und Gletschern liegt tief unter Ihnen der Geirangerfjord. Auf der Weiterfahrt erreichen Sie die Aussichtsplattform Flydalsjuvet mit dem herrlichen Blick über die Schlucht, den Ort und den Fjord – ein beliebtes Ansichtskartenmotiv. Nach einer Fotopause passieren Sie den beeindruckenden Storfoss, den größten Wasserfall im Geirangertal, sowie das achteckige Kirchlein aus dem Jahr 1842. Schließlich kommen Sie in Geiranger an, wo Ihr Schiff Sie erwartet.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: März 2025)

Preis 185 €

Do 29.07. Geiranger / Norwegen

13:00 19:00

Wanderung Berg Westerås

ca. 4,5 Std.

Ein Ausflug für sportliche Gäste. Sie fahren in Geiranger am hübsch gelegenen achteckigen Kirchlein vorbei hinauf bis Hole. Dort beginnt die Wanderung. Auf engen, unbefestigten Naturpfaden mit abschnittsweise anspruchsvollen Steigungen gelangen Sie an den Storseter Wasserfall. Wenn dieser genügend Wasser führt, können Sie hinter dessen Fallzone entlang spazieren. Weiter geht die Wanderung zum Berghof Westerås, wo Ihnen Kaffee und Waffeln serviert werden. Von hier haben Sie einen großartigen Blick über den Fjord und Ihr Schiff. Sie wandern abwärts Richtung Geiranger-Fjordzentrum und starten hier den "Wasserfall-Spaziergang", der seit 2014 möglich ist. Während Sie 305 Stufen hinunterlaufen, eng entlang des Geiranger Wasserfalls, bieten sich zahlreiche reizvolle Fotomotive. Unten angekommen, bringt das Tenderboot Sie zurück zum Schiff.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl.
Wanderschuhe erforderlich, wetterfeste Kleidung empfohlen. Steiler Anstieg, anspruchsvolle Wanderung,
Wandererfahrung vorausgesetzt, ca. 250 hm im Aufstieg und 500 hm im Abstieg.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: August 2025)

Preis 65 €



Astoria Reisebüro GmbH
Dielingerstraße 1-6 · 49074 Osnabrück

Tel.: 0541 330 930
info@kreuzfahrten-zentrale.de

Adlerkehre und Flydalsjuvet

ca. 2 Std.

Der Geirangerfjord mit gewaltigen Felsen, Gletschern und Wasserfällen wird oft als schönster Fjord in Norwegen bezeichnet. Auffahrt durch den idyllisch gelegenen Ort Geiranger, vorbei am achtseitigen Kirchlein von 1842 und am größten Wasserfall im Geirangertal, dem Storfoss. Sie erreichen Flydalsjuvet mit dem malerischen Blick über Schlucht, Ort und Fjord, ein beliebtes Ansichtskartenmotiv. Anschließend fahren Sie zur Adlerkehre, die sich in 11 Serpentinen den Berg hinaufwindet. In einer Höhe von etwa 600 m haben Sie eine grandiose Sicht auf den Fjord. Danach fahren Sie zurück zur Anlegestelle.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 73 €

Höhepunkte Geiranger

ca. 4,5 Std.

Wegen seiner atemberaubenden Landschaft mit steilen Berghängen und tief hinabstürzenden Wasserfällen zählt der Geirangerfjord zu den schönsten Fjorden Norwegens. Die Fahrt führt entlang des Geirangerfjords zur Adlerkehre, die sich in 11 Serpentinen den Berg hinaufwindet. Vom Aussichtspunkt "Adlerkehre" in einer Höhe von etwa 600 m haben Sie eine grandiose Sicht auf den Fjord. Weiterfahrt durch den idyllisch gelegenen Ort Geiranger, vorbei am achtseitigen Kirchlein von 1842 und am größten Wasserfall im Geirangertal, dem Storfoss. Sie erreichen Flydalsjuvet mit dem malerischen Blick über Schlucht, Ort und Fjord - ein beliebtes Ansichtskartenmotiv. Danach fahren Sie bergauf zum Gipfel des Dalsnibba (1.495 m.ü.d.M.), sofern die Schneeverhältnisse es zulassen. Überall sind Sie von Bergen und Gletschern umgeben und tief unter Ihnen im berühmten Geirangerfjord liegt Ihr Schiff. Bergab fahren Sie anschließend zum norwegischen Fjordzentrum. Das Informations- und Erlebniszentrum zeigt Natur, Kultur und Geschichte des Geirangerfjordes. Die Ausstellung beschäftigt sich mit dem Leben auf schwer zugänglichen Höfen an steilen Berghängen, dem schwierigen Straßenbau, Schneelawinen und anderen Naturgewalten. Zum Abschluss kurze Panorama-Filmvorführung mit eindrucksvollen Aufnahmen der grandiosen Landschaft. Anschließend Rückfahrt zum Schiff.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 99 €

Fr 30.07. Bergen / Norwegen

12:00 23:00

Panoramafahrt und Fantoft Stabkirche

ca. 2,5 Std.

Sie fahren durch den Fløyfjellstunnel in südlicher Richtung nach Fantoft. Ab dem Busparkplatz spazieren Sie etwa 5 Min. auf einem Wanderweg durch ein Waldgebiet bis zur Fantoft Stabkirche. Die ursprüngliche Kirche wurde 1883 per Schiff von Fortun nach Fantoft transportiert. Nach einem Brandanschlag im Juni 1992 brannte die Stabkirche komplett nieder. Nur verkohltes Gebälk und eine verbrannte Eingangstür zeugten von der ehemaligen Kirche. Im Jahr 1993 wurde der Wiederaufbau auf der Grundlage alter Zeichnungen und Fotografien begonnen. 1997 konnte der Bau zur Besichtigung wieder freigegeben werden. Die Stabkirche ist heute als nahezu exakte Kopie im ursprünglichen Zustand zu sehen. Nach der Besichtigung fahren Sie nach Bergen, passieren den für Busse zugänglichen Teil der Stadt und kehren durch den Fløyfjellstunnel zurück zum Schiff.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 45 €

Historische Stadtwanderung mit Bryggen

ca. 2 Std.

Die Hanseaten in Bergen erhielten in einer für Norwegen schwierigen Zeit den internationalen Handel aufrecht und erlangten ein fast vollständiges Monopol für den Handel mit Stockfisch und Tran. Das Kontor war dem Mittelstand vorbehalten und hatte in seiner Blütezeit bis zu 1.000 Mitglieder. Es war eine reine Männergesellschaft, die Mitglieder waren unverheiratet und zogen zurück nach Deutschland, wenn sie ökonomisch in der Lage waren, dort zu leben. Das Kontor in Bergen ist als letztes der vier Hanseatischen Kontore gegründet worden und hat am längsten Bestand gehabt. Grundlage des Handels am Kontor waren der Import von Getreide, Mehl, Malz, Bier und Fischereigerätschaften sowie der Export von Stockfisch, Tran und Häuten. Das Kontor erhielt ein eigenes Gebiet, "Bryggen", das mitten in der Stadt gelegen ist. Es gab einen Ältestenrat, der das Kontor nach dem eigenen Regelwerk verwaltete und unter anderem über eine interne Gerichtsbarkeit verfügte. Das Regelwerk wurde vom Hansetag erarbeitet und von Lübeck aus kontrolliert. Sie wandeln auf den Spuren vergangener Zeiten, passieren die Festung Bergenhus, die Marienkirche und die Schötstuben, die Versammlungsräume der Hanseaten. Sie gehen weiter durch Bryggen und erfahren viel Wissenswertes über die Zeit der Hanse. Dies ist ein Rundgang ohne Eintritte, der in der Nähe vom Fischmarkt endet.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 19 €

Wanderung Berg Fløien

ca. 3,5 Std.

Ein Ausflug für sportliche Gäste. Die anspruchsvolle Wanderung beginnt direkt am Schiff und zusammen mit Ihrem Reiseleiter gehen Sie ca. 20 Min. zur Talstation der Fløibahn. Die Standseilbahn bringt Sie auf einer Streckenlänge von 848 Metern in eine Höhe von 320 m. Der Fløien ist Ausgangspunkt für unzählige Wanderungen, und die Einwohner von Bergen nutzen gerne diese Gegend für ihre sportlichen Aktivitäten. Sie genießen den traumhaft schönen Blick über die Stadt, die Berge, die Fjorde und die vorgelagerten Inseln. Gelegenheit zum Fotografieren, dann wandern Sie auf schönen Wanderwegen durch die abwechslungsreiche Natur. Mit der Fløibahn kehren Sie zurück ins Tal. Sie können noch individuell einen Stadtbummel unternehmen oder zum Schiff zurück spazieren.

Bitte beachten: Für Gäste mit eingeschränkter Beweglichkeit nicht geeignet. Begrenzte Teilnehmerzahl.
Wetterfeste Kleidung und festes Schuhwerk erforderlich. Etwa 150 Hm im Aufstieg. An der Talstation der Fløibahn kann es zu Wartezeiten kommen.
Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: August 2025)

Preis 49 €



Astoria Reisebüro GmbH
Dielingerstraße 1-6 · 49074 Osnabrück

Tel.: 0541 330 930
info@kreuzfahrten-zentrale.de

Vestland-Rundfahrt und Hardangerfjord

ca. 6 Std. mit Lunchbox

Sie fahren in nördlicher Richtung über Åsane und Arna nach Kvamskogen. Dieses Gebiet in der Region Vestland ist besonders beliebt bei den Einwohnern Bergens. Viele haben hier ein Ferienhaus, denn es ist eine perfekte Gegend zum Skilaufen. Die Landschaft an diesem 179 km langen Fjord ist beeindruckend. Unterwegs sehen Sie Obstgärten, Bauernhöfe, kleine Dörfer sowie manchen Ferienort und die Haube des Folgefonna Gletschers, drittgrößter Gletscher Norwegens. Die Region ist als das größte Obstanbaugebiet Norwegens bekannt. Kaffeepause unterwegs. Im kleinen Ort Øystese angekommen, haben Sie etwa 30 Minuten Freizeit um den Ort individuell zu erkunden. Anschließend Weiterfahrt über Vikøy zum majestätischen Steindalsfossen-Wasserfall. Hier können Sie die Kraft der Natur aus nächster Nähe erleben. Auf gleicher Strecke fahren Sie wieder zurück nach Bergen und genießen erneut die schönen Ausblicke auf Fjord, Gletscher, Gebirge und Wasserfälle. Sie erreichen Bergen von der Südseite und unternehmen eine kurze Stadtrundfahrt. Dabei sehen Sie die alte Festungsanlage, die berühmten Hansehäuser von Bryggen und den lebhaften Fischmarkt.

Bitte beachten: Begrenzte Teilnehmerzahl.

Vorbehaltlich Änderungen Programm/Preis (Stand: Februar 2025)

Preis 99 €



Astoria Reisebüro GmbH
Dielingerstraße 1-6 · 49074 Osnabrück

Tel.: 0541 330 930
info@kreuzfahrten-zentrale.de

Ausflüge nach Maß

Gut zu wissen:

- Buchen Sie Ihre Ausflüge bereits vor Reiseantritt
- Unser Service: Audio-Systeme bei zahlreichen Ausflügen
- Zusammen mit Ihren Reiseunterlagen bekommen Sie einen speziellen Reiseführer für Ihre Reiseroute mit vielen wertvollen Informationen und Tipps
- Die Zahlung aller Ausflüge erfolgt ausschließlich an Bord

Gute Gründe Ihre Ausflüge über Phoenix zu buchen

Unsere organisierten Ausflüge und Touren bringen Ihnen die Besonderheiten der jeweiligen Häfen, Städte und Länder näher. Die Organisation und Durchführung liegen bei erfahrenen Agenturen vor Ort, die mit ihrem lokalen Bezug und ihren guten Kontakten interessante und erlebnisreiche Touren für Sie auswählen und zusammenstellen. Natürlich können Sie Ihren Landgang auch selbst gestalten. Unsere Reiseleiter geben Ihnen gerne Tipps zu den jeweiligen Destinationen.

Buchung online - und der gewünschte Ausflug ist Ihnen sicher

Sie können ganz bequem von zu Hause die gewünschten Ausflüge online auf unserer Internetseite unter "[Mein Phoenix](#)" buchen. Die ausführliche Beschreibung und die ca.-Preise der für Ihre Kreuzfahrt geplanten Ausflüge finden Sie unter der jeweiligen Reise. Sofern eine E-Mail-Adresse in Ihrer Buchung vermerkt ist, informieren wir Sie rechtzeitig, wenn die Ausflüge für die Online-Buchung freigeschaltet sind. Natürlich können Sie die Ausflüge bei Verfügbarkeit auch noch an Bord buchen.

Erfahrung - Phoenix Reisen und ausgewählte örtliche Partneragenturen planen für Sie

Damit Ihre Reise zu einem unvergesslichen Erlebnis wird, arbeiten wir in den einzelnen Häfen bzw. Ländern mit erfahrenen Agenturen zusammen, und dies oftmals bereits seit vielen Jahren. Die örtlichen Agenturen haben die schönsten Ausflugsziele für Sie zusammengestellt und die Durchführung der Ausflüge sorgfältig vorbereitet. Sie werden während des gebuchten Ausfluges von der örtlichen Reiseleitung begleitet und müssen sich nicht allein in einem fremden Ort oder Hafen zurechtfinden. Bei der Auswahl und Durchführung aller Ausflüge hat die Sicherheit unserer Gäste natürlich höchste Priorität.

Perfekt abgestimmter Programmablauf der Ausflüge

Unsere Ausflugsgäste verlassen in den einzelnen Häfen bevorzugt und organisiert das Schiff, um zu den bereitgestellten Beförderungsmitteln gebracht zu werden. Das Ausflugsprogramm ist auf die An- und Abfahrtszeiten des Schiffes abgestimmt. Kommt es dennoch zu unvorhersehbaren Verspätungen auf dem Rückweg zum Schiff, brauchen sich die Phoenix-Ausflugsgäste keine Gedanken zu machen. Das Schiff wird von der örtlichen Agentur bzw. der Reiseführung in diesem Fall umgehend informiert und wartet auf die Rückkehr der Ausflugsgäste.

Gutes Preis- Leistungsverhältnis

Wir bieten Ihnen mit unserem Ausflugsprogramm ein durchweg stimmiges Preis-Leistungsverhältnis. Es gibt keine versteckten Extrakosten, Eintrittsgelder, Gebühren etc. sind, falls nicht ausdrücklich anders erwähnt, bereits im Ausflugspreis enthalten. Bequeme und sichere Beförderungsmittel sind für uns selbstverständlich. Bei den örtlichen Reiseleitern handelt es sich um kompetente Reiseführer, die Ihnen ihre Heimat mit viel Fachwissen und Detailfreude näher bringen.

Deutsch sprechende Reiseführung

Wir versuchen, dass in allen Regionen der Welt Deutsch sprechende Reiseleiter von den örtlichen Agenturen eingesetzt werden. Sollte dies einmal nicht möglich sein, wird die bordseitige Begleitung die Übersetzung ins Deutsche übernehmen (keine Simultanübersetzung).